

(January 2024)

## Flavia L. Belpoliti

Associate Professor of Spanish  
Department of Literature and Languages  
Texas A&M University- Commerce

[flavia.belpoliti@tamuc.edu](mailto:flavia.belpoliti@tamuc.edu)

### **Areas of interest**

---

Spanish Second Language and Heritage Language Acquisition. Spanish Pedagogy. Curriculum Design. Spanish Teacher Preparation. Hispanic Sociolinguistics. Discourse Analysis. Open Education Resources & Open Education Pedagogies

### **Education**

---

- 2011            PhD in Spanish Linguistics.  
Dissertation: *Los conectores consecutivos en el español de herencia de Houston: un estudio de los efectos de la instrucción formal*.  
Director: Dr. Manuel Gutiérrez. Department of Hispanic Studies, University of Houston.
- 2001            Graduates Studies in Discourse Analysis.  
College of Philosophy and Letters. Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- 1995            Bachelor's degree in Letters (*Summa cum Laude*).  
College of Philosophy and History. Universidad del Salvador (USAL). Buenos Aires, Argentina.

### **Professional Experience — Teaching**

---

- September  
2019-present    Associate Professor of Spanish.  
Director of the Spanish Language Teaching MA and the Hispanic Studies.  
Department of Literature and Languages. Texas A&M Commerce. Commerce, TX.
- September-  
2014- August  
2019            Assistant Professor of Spanish.  
Director of the Spanish Graduate and Undergraduate Programs.  
Department of Literature and Languages. Texas A&M Commerce. Commerce, TX.
- September  
2009- August  
2014            Instructional Assistant Professor.  
Director of the Spanish Language Program.  
Department of Hispanic Studies. University of Houston. Houston, TX.
- September  
2008-July 2009    Visiting Assistant Professor.  
Coordinator of the Spanish for Heritage Learners Program.  
Department of Hispanic Studies. University of Houston. Houston, TX.

July 2006-May 2008	Spanish Adjunct. Lone Star College. Cypress Fairbanks, TX.
September 2004- May 2008	Spanish Lecturer. Spanish for Heritage Learners Program. Department of Hispanic Studies. University of Houston. Houston, TX.
March 1997-December 2003	Assistant Professor. General Linguistics. USAL University, Faculty of Letters. Buenos Aires, Argentina.
March 1998-December 2003	Program Coordinator. Reading-comprehension and textual production for freshmen USAL University, Faculty of Letters. Buenos Aires, Argentina.

### ***Courses taught***

---

#### **UNDERGRADUATE**

- Introduction to Hispanic Linguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Methods for Teaching Spanish (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Advanced Grammar & Translation (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Grammar Review (University of Houston, TX)
- Written Comm. for Spanish Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Advance Oral Comm. for Spanish Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Written Comm. for Second Language Learners (University of Houston, TX)
- Oral Comm. for Second Language Learners (University of Houston, TX)
- Intensive Elementary Spanish for Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Intermediate Spanish for Heritage Learners I and II (University of Houston, TX; Texas A&M University-Commerce)
- Beginning Spanish for L2 Learners I and II (University of Houston; Cy-Fair College, TX)
- Intermediate Spanish for L2 Learners I and II (University of Houston; Cy-Fair College, Texas A&M University-Commerce)
- Spanish Grammar for English Translators I and II (University of El Salvador, Bs. As., Argentina)
- Intensive Spanish Grammar (University of El Salvador, Bs. As., Argentina)
- General Linguistics (University of El Salvador, Bs. As., Argentina)
- Semiology (CBC Program, University of Buenos Aires, Bs. As., Argentina)

#### **GRADUATE**

- Spanish Pragmatics and Language Teaching (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Teaching and Learning Vocabulary (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Phonetics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Sociolinguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Grammar for Teaching (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Language Curriculum Design (Texas A&M University-Commerce, TX)

- Teaching Heritage Languages (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Research Methods in Literature & Linguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish in the United States (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Linguistic Tools for the Translator (Intensive seminar) (University of Houston, TX)
- Introduction to Discourse Analysis. (University of Houston, TX)
- Second Language Teaching Methods (Texas A&M University-Commerce; University of Houston, TX)

## ***Publications***

---

### **A. Books**

- 2019 Belpoliti, F. & Bermejo, E. *Spanish Heritage Language Learners' Emerging Literacy: From Research to Practice*. Oxfordshire, UK: Routledge. ISBN 978-1138182141
- 2008 Zimmerman, M., Belpoliti, F. & Bedoya, C. (Eds.). *Orbis/Urbis Latino. Los hispanos en las ciudades de los Estados Unidos*. Santiago de Chile, Chile: Bravo y Allende/Global CASA. ISBN 978-1606437056

### **B. Articles & Book Chapters**

- 2023 Gironzetti, E. & Belpoliti F. *Andamiaje Multimodal* (Ch. 11). In E. Gironzetti & M. Lacorte (Eds.) *The Routledge Handbook of Multiliteracies, Multimodality and Interdisciplinarity in Spanish Language Teaching*. New York-London: Routledge. (Forthcoming April 2024).
- 2023 Belpoliti, F. & Bermejo, E. Traducción pedagógica y el aprendizaje-enseñanza del español: actitudes y prácticas en Estados Unidos. In M. De Benni, D. Hourani Martín & E. Sartor, (Eds.), *Comunicación, traducción pedagógica y humanidades digitales en la enseñanza del español como LE/L2/LH* (pp.53-64). Verona: QuiEdit.
- 2023 Belpoliti, F. Photo-essays: engagement and reflection in the Spanish Heritage Language classroom. *Spanish Heritage Journal* (under review).
- 2023 Belpoliti, F. Estadounidismos en el norte de Texas: tendencias morfológicas. *Glosas – Revista de la Academia Española de Estados Unidos* (under review).
- 2022 Gironzetti, E. & Belpoliti F. The other side of Heritage Language Education. Understanding Spanish Heritage Language Teachers in the US. *Foreign Language Annals*, 54: 1189-1213.
- 2019 Belpoliti, F. & Perez, M. Service Learning in an Advanced Spanish Course for the Health Professions: Spanish Heritage Learners Capabilities in Action . *Foreign Language Annals*, 52 (3): 529-550.
- 2018 Gironzetti, E. & Belpoliti F. Tendencias actuales en investigación pedagógica para la enseñanza del español como lengua de herencia . *International Journal of Spanish Teaching, [IJST]*. 5 (1): 16-34. DOI.org/10.1080/23247797.2018.1469854.
- 2018 Belpoliti F. & Gironzetti, E. Capítulo 29: El español como lengua de herencia . En Javier Muñoz Basols and Manel Lacorte (Eds.). *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching*:

*Metodología, recursos y contextos para la enseñanza del español*, 447-462. Oxfordshire, UK: Routledge.

- 2017 Belpoliti F. & Gironzetti, E. Metaknowledge and Metalinguistic Strategies in the Spanish for Heritage Learners Classroom: A Curriculum Redesign . *Hispanic Studies Review* 2 (1): 45-72.
- 2016 Belpoliti, F. & Pérez, M. Giving Advice in Medical Spanish: Pragmatic and Intercultural Competence in the Spanish for the Health Professions Curriculum . *Journal of Spanish Language Teaching* 3 (2): 127-142. (Invited article).
- 2016 Belpoliti F. & Fairclough, M. Inquiry-Based Projects: Understanding Culture Through Research in the Spanish Heritage Language Classroom. *Hispania* 99 (2): 258-273.
- 2016 Fairclough, M. & Belpoliti, F. Emerging literacy in Spanish among Hispanic heritage language university students in the United States: A pilot study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 19 (3): 185-201
- 2015 Belpoliti, F. Moving Forward: Revisiting the Spanish for High Beginners Course. *E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages* 2 (1): 1-19. (Invited article)
- 2013 Belpoliti, F. & Plascencia-Vela, A. Translation Techniques in the Spanish for Heritage Learners' Classroom: Promoting Lexical Development. Dina Tsagari and George Floros (Eds.) *Translation in Language Teaching and Assessment*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 65-92
- 2010 Fairclough M., Belpoliti F. & Bermejo E. Developing an Electronic Placement Exam for Heritage Learners of Spanish: Challenges and Payoffs . *Hispania* 93 (2): 273-291
- 2003 Rubione, A., Lonchuck M, & Belpoliti, F. *Lecturas sobre la abducción de Charles Sanders Peirce*. Buenos Aires: Ethos - Ciencias de la Conducta & Educación. [In CD room]
- 2002 Belpoliti, F. Reglas inferenciales del modelo abductivo en la reformulación metacognitiva para la interpretación de textos literarios. *Acts of the International Congress in honor of Oswald Ducrot*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires
- 2001 Belpoliti F. La perspectiva metacognitiva en el desarrollo de competencias de comprensión lectora a partir de géneros literarios . *Acts of International Symposium of the Reading Association for Latin America*. Buenos Aires: Lectura y Vida (In CD room).
- 2001 Belpoliti F. M. Bakhtine: A Critical Bibliographic Review. *Gramma Magazine-USAL*, 31, 15-17.
- 1999 Belpoliti F. Jaqueline Authier-Revuz: un discurso habitado. *Gramma Magazine-USAL*, 29, 27-29.

### **C. Book Reviews**

- 2020 Belpoliti, F. Las alfabetizaciones múltiples: teoría y práctica, de Mary Kalantzis, Bill Copey Gabriela Zapata . *Hispania* 104 (1). (Invited book review essay).
- 2018 Belpoliti, F. Nuevas voces sobre el Spanglish: Una Investigación Polifónica, edited by Silvia Betti & Enrique Serra Alegre. *Hispania* 101 (3): 468-469. (Invited book review essay).

- 2018 Belpoliti, F. Lingüística Hispánica Actual: libro de texto, guía didáctica y portal digital. *E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages*, 5 (1): 81-87. (Invited book review essay).
- 2017 Belpoliti, F. Visiones europeas del Spanglish, edited by Silvia Betti & Daniel Jorques-Jiménez. *Hispania* 100 (4): 699-700. (Invited book review essay).
- 2017 Belpoliti, F. Innovative Strategies for Heritage Language Teaching: A Practical Guide for the Classroom, by M. Fairclough and S. Beaudrie. *Heritage Language Journal* 14 (2): 217-223. (Invited book review essay)

#### D. Textbooks & OER Materials

- 2023 *La traducción en la clase de ELH. Expansión y profesionalización de la competencia mediadora. Actividades y recursos [OER]* (Co-author Dr. Encarna Bermejo). [10.13140/RG.2.2.35343.56485](https://doi.org/10.13140/RG.2.2.35343.56485)
- 2021 *Integrating a Project-Based Curriculum in the Spanish for Heritage Learners Classroom – Activities and Resources [OER]*. [TeCHS Archive](#)
- 2021 *Creating, adapting, Sharing: OER in SHL Instruction – Cuadernillo de trabajo [OER]*. TeCHS Workshop materials [OER]. [TeCHS Archive](#)
- 2020 *Heritage Spanish Professional Development Modules [OER]*.  
Five self-paced professional development units including videos, short activities, reflection tasks, and resources for language educators working with heritage language learners.  
[Heritage Spanish Modules- \(utexas.edu\)](#)
- 2020 *Mapping for Success in the Spanish Heritage Classroom*. TeCHS OER Workshop materials. [TeCHS Archive](#)
- 2020 *Orthography in the Spanish Heritage Language Classroom. TeCHS OER Workshop Materials* (Co-author Dr. Encarna Bermejo). [TeCHS Archive](#)
- 2019 *Spanish Heritage Learners: Activities for Vocabulary Expansion. TeCHS OER Workshop materials*. [TeCHS Archive](#)
- 2018 *Spanish HL Teaching and Learning: Coming of Age. TeCHS OER Workshop materials*. [TeCHS Archive](#)
- 2012 *Mundo Interactivo-Ch 4*. Online supplement for *Puntos de Partida 9th (Beginner Spanish textbook)*. McGraw Hill
- 2012 *Puentes 6<sup>th</sup> Ed. (High Beginners Spanish textbook)*. Testing Program, Strand A . Cengage.
- 2011 *Cuadros (Intermediate Spanish textbook) - Instructor Manual: Lesson Plans and Teaching Suggestions*. Cengage.

#### E. In preparation

Belpoliti, F. *Enseñar español de herencia: una pedagogía reflexiva [Teaching Heritage Spanish: a Reflective Pedagogy]*. (In preparation for *Multilingual Matters*; proposal stage)

Belpoliti, F. *¿No sabo kids? Desmitificando la competencia ortográfica de los aprendientes de español de herencia en EE. UU.*

Belpoliti, F. & Bermejo, E. *Branding a double-edged sword. Spanish instructors' attitudes toward pedagogical translation in the US.*

### ***Presentations: Conferences, Seminars, and Workshops***

---

- 2023 80<sup>th</sup> South Central MLA Conference. Corpus Christi, TX, October 11-13.  
Presentation: *Recursos educativos abiertos y la instrucción del español de herencia en Texas: desafíos y recompensas.*
- 2023 105<sup>th</sup> AATSP Annual Conference. Salamanca, Spain, June 8-11.  
a. Presentation: *La traducción pedagógica y el aprendizaje-enseñanza del español: actitudes y prácticas en EE. UU.*  
b. Workshop: *Recursos Educativos Abiertos (REA) para la enseñanza de lenguas: de la búsqueda a la creación.* (Co-presenter Jocelly Meiners)
- 2023 9<sup>th</sup> TeCHS Summer Institute at COERLL. UT San Antonio, San Antonio TX, June 1-2  
Workshop: *La traducción en la clase de SLH: expansión y profesionalización de la competencia mediadora.*
- 2023 Heritage Spanish Workshop. UTRGV, Edinburg TX, April 27-28  
a. Invited talk: *Ortografía Española, una perspectiva sociocultural.*  
b. Workshop: *Ortografía, léxico y escritura dinámica en la clase de español de herencia.*
- 2023 10<sup>th</sup> National Symposium on Spanish as a Heritage Language. Harvard University, Boston MA, April 13-15  
Presentation: *Pedagogical translation and Spanish Heritage Learners: beyond bilingual competence.* (Co-presenter Encarna Bermejo)
- 2023 XXVII Spanish in the US & Spanish in Contact Conference. Dallas, April 6-8  
Presentation: *The future of heritage Spanish education in Texas: Envisioning the Enactment of Open Pedagogy Principles for Social Justice.* (Co-presenter Jocelly Meiners)
- 2022 4<sup>th</sup>. National Symposium on Language Pedagogy in Higher Education. October 7-8. [Online]  
Presentation: *Is pedagogical translation an instructional option for the Spanish classroom? Instructors' perceptions in the US.* (Co-presenter Encarna Bermejo)
- 2022 TAMUC Office of Latinx Engagement and Outreach - *Juntos Podemos Talks.* September 7<sup>th</sup>, Commerce, TX.  
Talk: *Hasta la vista, baby: Deconstructing Latinx stereotypes in Hollywood*
- 2022 32<sup>nd</sup>. International Conference of ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Segunda Lengua). Verona, Italy, August 31-September 3, 2022.  
Presentation: *La traducción pedagógica y el aprendizaje-enseñanza del español: actitudes y prácticas en EE. UU.*

- 2022 8<sup>th</sup> TeCHS Summer Institute at COERLL. University of Texas, Austin June 23-24.  
Workshop: *Integrating OER in a project-based curriculum: Inclusion, engagement, and learner agency*
- 2022 DMW Spanish Heritage Language Pedagogical Workshops, April 23, University of Maryland.  
3-hour Workshop: *Project-Based and Spanish for Heritage Learners: From Design to Evaluation.*
- 2022 TeCHS Projects Showcase. March 8 [virtual].  
Webinar: [The Texas Coalition for Heritage Spanish: Building Communities.](#)  
(Co-presenter Jocelly Meiners)
- 2021 DMW Spanish Heritage Language Pedagogical Workshops, November 6. [Online]  
2-hour Workshop: *Integrating a Project-Based Curriculum in the Spanish for Heritage Learners Classroom.*
- 2021 103rd AATSP Annual Conference. Atlanta, GA, July 8-11.  
c. Presentation: *Nadie se queda sin entender: pedagogía translinguística y enseñanza de la gramática del español.*  
d. Workshop: *Teaching Spelling to Heritage Learners: Why, What and How.*  
(Co-presenter Florencia Henshaw)
- 2021 TeCHS Virtual Hangouts, May 5. [Online]  
Presentation: *Creating, adapting, Sharing: OER in SHL Instruction.*
- 2021 AAAL 2021 Virtual Conference, March 20-23. [Online]  
Presentation: *Multimodal Pragmatic Competence in Spanish as a Heritage Language across Genres and Modes.*  
(Co-presenter: Elisa Gironzetti)
- 2021 Foreign Languages OER Conference, March 6. [Online]  
Presentation: *Supporting Spanish Heritage Language Instructors with OER: Online Modules for Professional Development at TeCHS.*  
(Co-presenter: Jocelly Meiners).
- 2020 ACTFL Annual Virtual Convention, November 19-22. [Online]  
Presentation: *Empowering Heritage Spanish Instruction via Open Education Principles.*  
(Co-presenter: Jocelly Meiners & Sarah Sweeney).
- 2020 Virtual National Summit on Project-Based Learning. UCLA - NHLRC, November 13-14. [Online]  
Presentation: *The COVID-19 Pandemic: Photo-essays in the SHL classroom.*
- 2020 Metroplex Linguistic Conference. Dallas International University, November 6. [Online]  
Presentation: *Survival or Death? Africanisms in Costa Chica and Veracruz, Mexico.*  
(Co-presenter: Fredrick Woods).
- 2020 6<sup>th</sup>. TeCHS Summer Institute at COERLL. University of Texas, June 25-26. [Online]  
Workshop: *Mapping for success: alignment in the Spanish Heritage curriculum*

- 2020 7<sup>th</sup> National Symposium of Spanish as a Heritage Language. Albuquerque, NM, February 26-28.
- a. Presentation: *Texas Coalition for Heritage Spanish: Collaboration for Success.*
  - b. 2-hour workshop: *Multiliteracy and Multimodality in the Spanish Heritage Classroom.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2019 30<sup>th</sup> International Conference of ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Segunda Lengua). Porto, Portugal, September 4-7, 2019.  
Presentation: *Prácticas translingüísticas y la reflexión metalingüística en la clase de gramática: un estudio de caso.*
- 2019 101<sup>st</sup> AATSP Conference. San Diego, CA. July 8-11, 2019.
- a. Presentation: *Reading in Spanish as a Heritage Language: The Impact of a Strategy-Based Curriculum in Three Levels of Reading Comprehension.*
  - b. Presentation: *Teachers' Voices in US Spanish Heritage Language Education.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2019 5<sup>th</sup>. TeCHS Summer Institute at COERLL. University of Texas. Austin, TX, June 10-11, 2019.  
Workshop: *Understanding Spanish Heritage Language Learners: Vocabulary Development.*
- 2019 11<sup>th</sup> International Language Teacher Education Conference. Minneapolis, MN, May 30<sup>th</sup>-June 1<sup>st</sup>, 2019.  
Presentation: *Instructional Challenges and Professional Development Needs of Spanish Heritage Learner Instructors in the US.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2019 TAMUC Hispanic Students Association Spring Meeting. Commerce, TX, February 27, 2019.  
Talk: *From Spanglish to Translanguaging.*
- 2019 6<sup>th</sup> National Symposium of Spanish as a Heritage Language. McAllen, TX, February 20-23, 2019.
- c. Presentation: *Effectiveness of Dictogloss in Teaching the Present Subjunctive to Spanish Heritage Learners*
  - d. 2-hour workshop: *Surviving Orthography in the SHL Classroom.* (Co-presenter: Encarna Bermejo).
- 2018 75<sup>th</sup> SCMLA Conference. San Antonio, TX, October 11-13, 2018.  
Presentation: *Developing transcultural competence in Spanish for the Health Professions: the impact of service learning in second, third and heritage language learners.*
- 2018 100<sup>th</sup> AATSP Conference. University of Salamanca, Salamanca, Spain, June 24-28, 2018.  
Presentation: *Perfiles de instructores de español como lengua de herencia en los Estados Unidos.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2018 4<sup>th</sup>. TeCHS Summer Institute at COERLL. Austin, TX, University of Texas, June 24-26, 2018.  
Workshop: *Spanish as a Heritage Language Learning & Teaching: Coming of Age.*



- 2018 5<sup>th</sup>. National Symposium on Spanish as a Heritage Language. University of Iowa, Iowa City, April 5-7, 2018.
- a. Presentation: *'Emerging weavers'. Textual sequences in the Writing of Beginner Spanish Heritage Languages.*
  - b. Presentation: *Instructional Challenges, Needs and Professional Development Opportunities of Spanish HL Instructors in the US.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2018 Professional Development Day. Commerce, TX, February 23, 2018.  
Two-hour workshop: *Strategizing Strategies: An Open Model for the Teaching of Spanish to L2 and HL students.*
- 2017 LASSO XLVI Annual Conference. Las Cruces, New Mexico, October 5-7, 2017.  
Presentation: *Teachers' beliefs in the context of Spanish as a Heritage Language in North Texas.*
- 2017 9<sup>th</sup> QM Connect Conference. Fort Worth, TX. September 24-27, 2017.  
Poster presentation: *A Model for Course Redesign: A Spanish Course Before and After QM IYOC.* (Supported by competitive grant. Center for Faculty Excellence & Innovation, Texas A&M Commerce).
- 2017 XVIII Congreso Internacional de la ALFAL. Bogotá, Colombia, July 24-28, 2017.  
Presentation: *La lengua de los otros: actitudes hacia el español de los Estados Unidos en Houston.*
- 2017 99<sup>th</sup> Annual AATSP Conference. Chicago, IL, July 6-9, 2017. Presentations:
- a. Presentation: *No Teacher Left Behind? Spanish teachers in the contexts of Spanish as a Heritage Language: Profiles, Perspectives and Needs.*
  - b. Workshop: *Strategy-based Instruction and Heritage Language Learning. Empowering learners beyond the classroom.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2017 26<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States and 11<sup>th</sup> Conference on Spanish in Contact with other Languages. Provo, UT, April 6-8, 2017.  
Symposium Presentation: *Tendencias pedagógicas para el español de herencia: pasado, presente, futuro.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2017 4<sup>th</sup>. Symposium on Spanish as a Heritage Language. Irvine, CA, February 16-18, 2017.  
Presentation: *Advancing SHL writing through strategy-based instruction.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti)
- 2016 Professional Development Day. Workshop: *Una aproximación cognitiva para la enseñanza de los verbos reflexivos en español.* Dallas, TX, November 4, 2016.
- 2016 DWF Metroplex Linguistics Conference. GIAL, Dallas, TX, October 21st, 2016.  
Poster Presentation: *Written Proficiency in Spanish as a Heritage Language: The Effects of a Curriculum Redesign.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2016 8<sup>th</sup> Spanish Sociolinguistic International Workshop. San Juan, Puerto Rico, April 13-16, 2016.  
Presentation: *Distancia/Adhesión: Actitudes hacia el español de los Estados Unidos en Houston.*

- 2016 3<sup>rd</sup>. Symposium on Spanish as a Heritage Language. Eugene, OR, February 18-20, 2016.  
Presentations:
- a. *Metaknowledge and metalinguistic strategies in the SHL classroom: a curriculum redesign.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
  - b. *Orthography in the writing of Beginner Spanish Heritage Learners.* (Co-presenter: Encarna Bermejo).
- 2015 Professional Development Day. Dallas, TX, November 13, 2015.  
Two-hour Workshop: *Hablantes de herencia en la clase de español para L2: instrucción diferenciadora.*
- 2015 Second Language Research Forum (SLRF). Atlanta, GA, October 29-31, 2015.  
Presentation: *Metaknowledge and Heritage Language Learning: Gaining Self-Regulatory Strategies in the Spanish for Heritage Learners Classroom.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2015 English Graduate Academic Development Circle. Texas A&M University-Commerce, TX, April 10th, 2015  
Presentation: *Differentiated Instruction in the Language Classroom.* (Guest speaker).
- 2015 25<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States and 10<sup>th</sup> Conference of Spanish in Contact. The City College of New York, NY, March 26-29, 2015.  
Presentation: *Marcadores de reformulación y cooperación discursiva en el español de Houston.*
- 2015 2<sup>nd</sup> Symposium of Spanish as a Heritage Language. Lubbock, TX, February 12-14, 2015.  
Presentation: *Cohesion in emerging literacy of Spanish Heritage Learners: shaping novice discourse.*
- 2014 ACTFL Annual Convention. San Antonio, TX, November 20-23, 2014.  
Presentation: *'No escribe español bueno': Spanish Heritage Learners Lexicon and Writing Competence.*
- 2014 DWF Metroplex Linguistics Conference. Texas A&M University-Commerce, Rockwall, TX, Nov. 1st, 2014.  
Presentation: *'Pero no sabo esa palabra': correlating receptive and active lexical knowledge of Heritage Learners of Spanish.*
- 2014 Consorcio ELSE Symposium. Rice University, Houston, TX. May 1<sup>st</sup>. and 2<sup>nd</sup>. 2015  
Round table: *Evaluating Spanish Language Competence.*  
Panelists: Flavia Belpoliti, Marta Fairclough and Rafael Salaberry. (Invited presentation).
- 2014 I Symposium on Spanish as a Heritage Language. Lubbock, TX, February 20-22, 2014  
Presentation: *Lexical creation: Spanish Heritage Learners' exploitation of the Spanish and English derivational systems.*
- 2013 LASSO 42<sup>nd</sup> Annual Conference. New Brunswick, NJ, September 19-21, 2013  
Presentation: *Giving advice in the Spanish Health Profession: Culture and Pragmatic Content in the Spanish for Health Professions Curriculum.*
- 2013 19<sup>th</sup> International Congress of Linguistics. Geneva, Switzerland, July 21-27, 2013.

Presentation: *Emerging Literacy in Spanish Among Hispanic Heritage University Students in the US: A Pilot Study*. (Co-presenter: Marta Fairclough).

- 2013 95<sup>th</sup> AATSP Annual Conference. San Antonio, TX, July 8-12<sup>th</sup>, 2013.  
Presentation: *Inquiry-based Pedagogy in the Spanish for Heritage Classroom: Cultural Projects and Proficiency Gains*.
- 2013 2nd Symposium of Spanish in Texas. University of Texas at Austin. Austin, TX, May 11, 2013. Guest Speaker.  
Presentation: *Moving Forward: A Spanish High Beginners' Course*.
- 2013 24th Conference on Spanish in the United States and 9th Conference on Spanish in Contact with Other Languages. McAllen, TX, March 6-9, 2013. Presentations:  
a. *Houston's Hispanic Community: Understanding Culture Through Research in the SHL Classroom*.  
b. *Translation Techniques in the Spanish for Heritage Learners' Classroom: Vocabulary Expansion*, (Co-presenters Encarna Bermejo and Amira Plascencia)
- 2012 Language Matters . Texas A&M University, College Station, TX. February 10<sup>th</sup>, 2012 Guest Speaker.  
Presentation: *Lexical Range of Heritage Learners of Spanish: impact of three semesters of college Spanish*.
- 2011 CLASS Faculty Research and Creative Arts Showcase. University of Houston, Houston, TX, November 2<sup>nd</sup>, 2011.  
Poster Presentation: *Developing and Implementing the Spanish Heritage Learner's Placement Exam*.
- 2011 UH Teaching Excellence in the 21<sup>st</sup> Century Conference. University of Houston, Houston, TX, October 14<sup>th</sup>, 2011.  
Panel session: *How Can Effective Teaching Be Taught?* (Panelist).
- 2011 LASSO 40<sup>th</sup> Annual Conference and Annual Meeting. South Padre Island, Texas, Sept. 2011.  
Presentation: *Advancing Writing Proficiency: Insights from a Spanish Heritage Speakers' Placement Exam*.
- 2011 SOCALLT 2011 Annual Conference. Austin, Texas, April 2011.  
Presentation: *Spanish Boot Camp: Differentiated Instruction through Online Learning Modules*.
- 2011 23<sup>rd</sup>. Spanish in the US Conference: Spanish in the Public Sphere. Sacramento, March 2011.  
Presentation: *Advancing Oral Proficiency: Insights from a Spanish Placement Exam for Heritage Speakers*.
- 2010 SOCALLT 2010 Annual Conference. Hot Springs, Arkansas. May 2010.  
Presentation: *Developing and Implementing an Online Exam: a Technical Conversation*.
- 2010 UH Faculty Showcase 2010: University of Houston, Houston, TX, April 2010. Guest Speaker.  
Presentation: *Vamos a Hablar: Using Wimba Voice Tool in the Spanish Program*.

- 2008 AAAL 2008 Annual Conference. Washington DC, March 2008.  
Presentation: *Creating a Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Preliminary Results from the Pilot Test.* (Co-presenters: Marta Fairclough and Encarna Bermejo).
- 2008 UH Faculty Showcase. University of Houston, Houston, TX, February 2008.  
Presentation: *A Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Challenges and Payoffs .* (Co-presenter: Marta Fairclough)
- 2007 11th Hispanic Linguistics Symposium. UNAM – UTSA. San Antonio, TX November 2007.  
Presentation: *Creating a Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Preliminary Study.* (Co-presenters: Marta Fairclough and Encarna Bermejo).
- 2006 40<sup>th</sup> ACTFL Convention. Nashville, TN. November 2006.  
Presentation: *Creating textual cohesion: strategies for transferring, translating and reshaping literacy skills from English to Spanish in SNS.* (Co-presenter: Encarna Bermejo).
- 2006 35<sup>th</sup> LASSO Conference. TAMU, Laredo, TX. September 2006.  
Presentation: *Heritage Speakers' unfinished acquisition of the Spanish verbal system: compensating strategies.*
- 2005 9th Hispanic Linguistics Symposium. Penn State University, Pennsylvania. November 2005.  
Presentation: *Toward modality: acquisition of modal verbs in Spanish.*
- 2005 34th. LASSO Conference. Texas Tech University, Lubbock, Texas, October 2005.  
Presentation: *Entonces en encadenamientos consecutivos: aporte para el estudio de los conectores en el español de US.*
- 2002 International Congress in honor of Oswald Ducrot. Buenos Aires. ALFAL and University of Buenos Aires, November 2-3, 2002.  
Presentation: *La abducción y otros mecanismos explicativos en la estructura narrativa policial.*
- 2002 VII Sessions on Psychology Research. University of Buenos Aires. August 31-31, 2002  
  
Presentation: *El desarrollo de competencias de comprensión y producción de textos a partir del género policial.*
- 2000 VIII Congreso Internacional de la Sociedad Argentina de Lingüística. Mar del Plata, Argentina, September 22-24, 2000.  
Presentation: *Un caso de polémica social: Carpa Blanca y educación argentina.*

### **Research Projects**

- 
- 2022-2024 Pedagogical Translation in Spanish Language Learning . (CO-PI) Texas A&M University-Commerce.
- 2017-2019 Spanish Teachers' Professional Profiles . (CO - PI) Texas A&M University-Commerce.

- 2015-2018 Spanish in North Texas Research Project . (PI) Texas A&M University-Commerce.
- 2012-2014 Designing and implementing a Spanish-to-English Translation Certificate . Department of Hispanic Studies and Continuing Education Program. University of Houston, TX
- 2011-2012 QEP Grant: Second Year-Spanish Student Success through Differentiated Instruction (PI). University of Houston, TX.
- 2010-2012 Consultant. Project: LearnSmart (online learning tools for *Puntos de Partida*, 9<sup>th</sup> edition). McGrawHill
- 2010-2011 Advisor and Reviewer. Project TA Online Training Modules . UH Center for Teaching Excellence – Division of TA Training University of Houston, TX
- 2009-2010 Research Assistant. Project: Spanish Language Variation and Transfer among Generations in Houston . PI: Manuel Gutierrez. University of Houston, TX.
- 2007-2009 Research Assistant. Project: Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish . PI: Marta Fairclough. University of Houston, TX.
- 2008-2009 Lead Researcher. Project: *LiveMocha* System Evaluation: Towards Optimality . Live Mocha Language Learning. Bellevue, WA
- 2001-2003 Junior Researcher. Project: *UBACYT UO18* Conceptual Change and Metacognition: from the informal argumentative discourse to the academic argumentative discourse . University of Buenos Aires, Argentina.
- 1999-2001 External Consultant. Project: *Curriculum Development and Articulation - Third Level of General Basic Education* Language Practices . Curricular Direction. Secretary of Education of the Government of the City of Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina.

### ***Service to the Department, College and University***

---

#### **2009-2014**

- Curriculum & Instruction Committee. Member. Department of Hispanic Studies, University of Houston, Houston, TX.
- Spanish Language Program Assessment Committee. Chair. Department of Hispanic Studies, University of Houston, Houston, TX.

#### **2017-2021**

- Academic & Student Affairs Technology Committee. Member. Texas A&M Commerce.

#### **2019-2021**

- Scholarship Committee. Chair. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce.

#### **2015-present**

- Institutional Effectiveness Author for the Spanish BA and the Spanish MA Programs. College of Humanities, Social Sciences and Arts, Texas A&M Commerce.
- Assessment Committee (Spanish). Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce.

## **2021-present**

- IRB Committee. Member. Texas A&M Commerce.

## **Ad-hoc Committees**

- SAACS External Review. Chair and Lead author for the 5-year external review for the Spanish BA and the Spanish MA Programs. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce (2016-2017).
- Department of Literature and Languages Graduate Handbook Revision. Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce (2017-2019).
- Latin American and US Latino Studies Advisory Board. Department of Political Sciences, Texas A&M Commerce (2017-2022).
- Latino Staff & Faculty Association. Member. Texas A&M Commerce (2023).
- Open Educational Resources Committee. Member. Texas A&M Commerce (2023).

## **Faculty advisor**

- Hispanic Student Association at Texas A&M Commerce (2018-2021).
- Spanish & English Graduate Advancement and Development Association (SEGAD) (2015-2017).

## **Doctoral Dissertations Committees:**

- Marino Segura, Ph.D in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.  
Análisis descriptivo y contrastivo del esquema condicional potencial en la variedad del español de América. (November 11<sup>th</sup>, 2016)
- Yesenia Chavez, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.  
The Spanish Lexicon of Heritage Language Learners at the High School Level . (October 27<sup>th</sup>, 2016).
- Deborah Balyeat, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.  
El pretérito anterior del indicativo: análisis cuantitativo diacrónico, siglos XV – XX (April 29<sup>th</sup>, 2016)
- Sofía Gellón, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX  
La adquisición del orden verbo-sujeto en español por estudiantes de herencia . (July 30<sup>th</sup>, 2015)
- Edna Velázquez, PhD in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX  
Lexical Competence and Reading Comprehension: A Study with Speakers of Spanish as a Heritage Language (April 6<sup>th</sup>, 2015).
- Jesus Camposeco, EdD in Curriculum & Instruction – Elementary Education. Texas A&M University-Commerce.  
Investigating the Reading Instruction Self-Efficacy of K-3 Teachers Using Coaching Support (May 24<sup>th</sup>, 2023)

## **Master's Thesis/ Final Research Projects**

1. Amber Hernández, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
2. Alfredo Castro, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
3. Jennifer Mims, Master's in English - Final Project (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
4. Mónica Hidalgo, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2016)
5. Alberto Fernández Miras, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2016)
6. Victor Argueta, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2017)
7. Juan Pablo Orejudo, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2017)
8. Viara Levterova, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2017)
9. Celia Jepsen, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
10. Zoraida Heredia de la Cruz, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
11. Noemy Sánchez García, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
12. Florencia Wilkinson, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
13. Arturo Castillo, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
14. Daisylin McDonald, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2018)
15. Silvia Garza, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2018)
16. Maricarmen Corvison-Iglesias, Master's in Spanish – Thesis (Committee member). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)
17. Liliana Maldonado, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)
18. Cristina de las Casas, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)
19. Lauren Taylor, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2019)
20. Eunice Hernandez, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2019)
21. Eunice Hernandez, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2019)

22. Jaime Sisson, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2020)
23. Felipe García, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2020)
24. Daliana Romero Rodríguez, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2020)
25. Gabrielle Hodges, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2020)
26. Reyna Conger, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2020)
27. Fredrick Woods, Master's in Spanish – Thesis (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (2019-2020)
28. Taeler Jordan Leon, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2020)
29. Jessica Rosario-Valentín, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2020)
30. Digna Marina Rojas, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2021)
31. Jennifer Jeggings, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2021)
32. Patricia McMicken, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2021)
33. Oscar Joya, Master's in Spanish – Thesis (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (June 2021)
34. Mariela Fitzsimmons, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (July 2021)
35. Johana Cárdenas, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (July 2021)
36. Diana Salazar, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (July 2021)
37. Francesca Luisi, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2021)
38. Rebekah Conrad, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2022).
39. Janett Ramírez, Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2022).
40. Zulma Lenis, Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2022).
41. Amy Alderete; Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2023).
42. Cherí Bradby Vizquez; Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2023).
43. Cecilia Stark; Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2023).



44. Edwin Portillo; Master in Spanish Language Teaching – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2023).

### **Undergraduate Thesis Committees**

- Honor Thesis. Haley Flanagan, *The Effects of Multilingualism on Global Consciousness and Levels of Ethnocentrism in Students* . (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (May 2016)
- Honor Thesis. Jacqueline Tovar-Yanez, *Teaching Language and Culture Through Film in the Spanish Classroom* . (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Senior Seminar Thesis. Jay Valdez, *Bilingual education models and the maintenance of Spanish in a community in North Texas* . (Content Specialist). Dallas Christian College, Dallas, TX (May 2018)
- Honor Thesis. Mitzvah Villeda, *Analysis of Spanish Textbooks in Texas in relation to the Heritage Learner* (Director). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (May 2020)

### **Study-abroad program to Spain**

Eleven Spanish graduate and undergraduate students participated in a study-abroad program in Madrid, Spain (June 20-28, 2019). Cultural and historic presentations, lectures by key-speakers, guided tours, and data collection work were the main activities students completed during the trip. Co-coordinator: Dr. Inma Lyons.

### ***Service to the Profession and to the Community***

---

#### **Professional organizations**

- |               |   |
|---------------|---|
| 2014-present  | Co-Director of the <i>Texas Coalition for Heritage Spanish- TeCHS</i> . (COERLL – UT Austin).<br><a href="http://texas-coalition-heritage-spanish-techs">texas-coalition-heritage-spanish-techs</a> |
| 2015-present  | TAMUC liaison for the Net-Ole annual event.<br><a href="http://NETOLE">NETOLE</a>   |
| 2018- present | Scientific Committee and Board Member for the <i>EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages (E-JournALL)</i> .   |
| 2023          | Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE)<br>Member of the ANEL Texas Chapter<br><a href="http://Delegaciones(anle.us)">Delegaciones (anle.us)</a>                                       |
| 2018-2020     | Higher Education Committee. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Member. (AATSP)   |

#### **Reviewer**

- |      |   |
|------|---|
| 2023 | Abstract reviewer. 11th. National Symposium of Spanish as a Heritage Language.      |
| 2023 | Manuscript reviewer. <i>Journal of Spanish as a Heritage Language</i> . (1 article) |

- 2023 Manuscript reviewer: *Foreign Language Annals*. (1 article)
- 2022 QEP Course reviewer. SPA 2311 Español Intermedio at Laredo Community College.
- 2022 Manuscript reviewer: *Teaching and Learning in Medicine*. (1 article)
- 2022 Manuscript reviewer: *Foreign Language Annals*. (1 article)
- 2009-present Manuscript reviewer for *Hispania—A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese*. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Journal.
- 2016-present Manuscript reviewer for the *Journal of Spanish Language Teaching (JSLT)*. Taylor & Francis.
- 2021 Manuscript reviewer: *Revista Española de Lingüística Aplicada*. (1 article)
- 2020 Manuscript reviewer: *Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia*. New York and London: Routledge.
- 2020 Abstract reviewer. LASSO XLVIII Annual Conference.
- 2020 Chapter Reviewer. Koike, D. & Félix-Brasdefer, C. (Eds.). 2021. *The Routledge Handbook of Spanish Pragmatics*. New York & London: Routledge.
- 2020 Chapter Reviewer. Gubitosi, P. & Ramos Pellicia, M. (Eds). *Linguistic Landscape in the Spanish-speaking World*. 2021. John Benjamins.
- 2019 Manuscript proposal reviewer: *Traducción, competencia plurilingüe y español como lengua de herencia*. New York and London: Routledge.
- 2019 Abstract reviewer. 1<sup>st</sup>. International Conference Heritage Languages Around the World.
- 2018 Abstract reviewer. 6<sup>th</sup>. National Symposium of Spanish as a Heritage Language.
- 2018 Manuscript proposal reviewer: *Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia*. New York and London: Routledge.
- 2017 Abstract reviewer. LASSO XLVI Annual Conference.
- 2016 Abstract reviewer. LASSO XLV Annual Conference.
- 2014 Chapter Reviewer. Fairclough, M. and Beaudrie, S. (Eds.). 2016. *Innovative Approaches in Heritage Language Teaching: From Research to Practice*. Georgetown: Georgetown University Press.
- 2014 Chapter Reviewer. Aria, A. Gutierrez, M, Landa, A. & Ocampo, F. 2014. *Perspectives in the Study of Spanish Language Variation*. Santiago de Compostela: Verba.
- 2013 External reviewer for the San Jacinto College (South Campus) Spanish Language Program.
- 2012 External reviewer for the San Jacinto College (North Campus) Spanish Language Program.
- 2012 Reviewer. *Mundo Interactivo, Cap. 4*, online language learning system for *Puntos de Partida* 9ed, McGraw Hill.

- 2011 Spanish Translation. *UH Staff Moral Survey 2011, 2012, 2013*. Collaboration with the UH Staff Council.
- 2010 Coordinator of the Discovery Languages at UH Annual Event. Department of Modern Languages and the Language Acquisition Center at UH. February 2010.
- 2008-2011 Department of Hispanic Studies - Outreach Project. Annual presentations at the Harris County ISD Spanish Coordinators' Annual Meeting (Houston, TX, 2008, 2009, 2010, 2011).

### ***Professional Development***

---

- 2023 *Basics of AI & US*. Texas A&M Commerce AI Initiative. (8 weeks)
- 2022 *Creating Engaging Materials*. Online Language Pedagogy, Michigan State University (3 weeks).
- 2021 *Inspiring Inquiry and Lifelong Learners in Your Online Course*. ACUE Micro-credential course (6 weeks).
- 2020 *Peer Reviewer Course*. Quality Matters. Professional Development Workshop (5 weeks).
- 2019 *Introduction to Online Language Teaching*. Online development course (10 weeks). Michigan State University.
- 2019 *Applying the QM Rubric*. Quality Matters. Professional Development Workshop (2 weeks). Center for Faculty Excellence and Innovation, Texas A&M.
- 2017 *Spanish Heritage Language: Speakers and Learners*. The University of Texas at Austin, Austin, TX, Sept. 30.
- 2017 *Comprensión de géneros multimodales: estudios experimentales con técnicas de 'eye tracking'*. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá, Colombia, Julio 20-21.
- 2016 *Multimodal Discourse Analysis*. Webinar, GRAPE – Universitat Jaume I, Castelló, Spain
- 2016-2018 Online Teaching Circle. Center for Faculty Excellence and Innovation. Texas A&M University.
- 2016 *Copyright and Fair Use Workshop*. Texas A&M University, Commerce, TX. April 17.
- 2016 *ORSP Proposal Development Workshop*. Texas A&M University Commerce, TX. Spring.
- 2016 *Improve Your Online Course –Quality Matters*. Professional Development Workshop (2 weeks). Center for Faculty Excellence and Innovation.
- 2015 *The Quality/ies of L2 Qualitative Research*. Workshop. SLRF, Atlanta, GA.
- 2014 *ALLY - Safe Spaces Project Training*. Workshop. Texas A&M University Commerce
- 2013 *Creating and Assessing Authentic Alternative Assessments*. Workshop. 93th AASTP Conference, San Antonio, TX.
- 2012 *The Digital Humanities: A Revolution in Research and Funding*. Workshop. University of Houston, TX.

**Affiliations**

---

- American Association of University Supervisors, Coordinators and Directors of Language Programs (AAUSC)
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- The American Association of Teachers of Portuguese and Spanish (AATPS). Higher Education Committee (member).
- Asociación de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE).
- Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)

**Academic Honors & Recognitions**

---

- *Planning for the Pride Grant*. Department of Institutional Effectiveness and Research, Texas A&M Commerce (2019). Recipient.
- *Quality Matters Workshop Grant*. Center for Faculty Excellence and Innovation, Texas A&M Commerce (2019). Recipient.
- *Quality Matters Workshop Grant*. Center for Faculty Excellence and Innovation, Texas A&M Commerce (2016). Recipient.
- *University of Houston Teaching Excellence Award*– Teaching Group (2012). Recipient.
- *Teaching Excellence Award for Teaching Fellows*. University of Houston (2008). Recipient.
- *Uriegas Scholarship for Travel*. University of Houston (2007, 2008, 2009, 2010). Recipient.
- *Graduate Assistantship Scholarship*. University of Houston (2004-2008). Recipient
- *Suma Cum Laude*, Bachelor of Arts in Letters - USAL University (1993). Recipient

**Languages**

---

Spanish. English. Italian